

The benefits of this practice

Dorje Shugden works miracles, offering powerful blessings and protection day and night.

Recite his mantra and meditate on his good qualities to experience:

- Swift removal of your immediate problems
- Greater wisdom to make the right choices in life
- Protection against negative energy and interferences
- Material and spiritual wealth
- Healing for the body, mind and spirit
- Peace of mind and clarity

法门的益处：

多杰雄登常现奇迹，日夜赐予强大的护佑力。

在念诵祂的咒语，冥想其功德得获：

- 迅速解脱我们目前的障碍
- 让我们拥有大智慧做出人生正确的选择
- 防护负能量和干扰
- 增加您的内外财富
- 带来身心灵的治疗
- 赐予清晰和平静的心境

"I've been feeling very down for no apparent reason. Chanting Dorje Shugden's mantra has helped to bring more peace to my mind, and my emotions are calmer and more balanced."

- Linda Lee

"不知为何，我常常感到莫名的忧郁，持诵多杰雄登的咒语后，让我内心更加平静。"

— 琳达李

What can I do with the free Dorje Shugden card I've just received?

- Keep it in your wallet as protection.
- Recite the short prayer or the mantra as many times as you wish, anytime, anywhere! Think strongly of Dorje Shugden and pray for his help in whatever you need.
- Put the card on your altar (if you have one). It's perfectly okay to put Dorje Shugden with other deities. Offer candles, incense, flowers and food if you wish.

我应该如何处理这张多杰雄登卡？

- 将它放在钱包，有保护加持作用。
- 随时随地持诵他的咒语，越多遍越好！
- 将它放在您的供桌（如果有）。完全可以将多杰雄登与其他神明放置一起。您可以设置在一个简单、干净的供桌。并向他供养蜡烛、清香、鲜花和美味佳肴等。

"No matter how hard things became with the recent financial crisis, relying on Dorje Shugden has always helped me to stay afloat. Things are starting to look up again."

- Kevin Kingston

"不管近期全球的金融危机带来多么巨大的沉重压力，多杰雄登总是协助我，使事情再度有了更好的转机。"

— 凯文金斯顿

"Reciting Dorje Shugden's mantra just before going into difficult situations helps to calm my mind. I can speak with more focus."

- Alison Pang

"在参与困难的会议或面对问题时，持诵多杰雄登的咒语使我的心稳定下来，平和的心情让我更能集中精神发表言论。"

— 艾莉森彭

Some questions to get started ...

Do I have to be of a particular religion for Dorje Shugden to help me?

No. He will help us all just as the sun shines on all.

Why does he look fierce?

His expression symbolises his quick, swift energy and fast action to chase away your difficulties.

Actually, everything he does arises out of great compassion and he is always smiling at you.

Can I be harmed in any way from doing this practice?

It is impossible for any attained being like Dorje Shugden to harm us. He acts totally from love and wisdom, and would never do anything to harm us.



Trode Khangsar, the first Dorje Shugden chapel
祚爹康萨，多杰雄登之殿宇

持修前的疑问 ...

我必须信仰任何特定的宗教以让多杰雄登帮助我吗？

不需要。祂犹如阳光普照般帮助所有的人。

祂为何现忿怒相？

祂的表情示现祂的速捷行动以驱走我们的困难。实际上，祂总是以慈悲的欢喜相对着众生，因为祂所做的一切发自大悲心。

持修祂的法门会受到任何伤害吗？

多杰雄登作为圆满悟道的觉者，我们绝对不会受到伤害。因为祂所做的一切发自大爱和智慧。